

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio Infantil (Jidou Teate)

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください

O mês de junho, é o mês de pagamento do subsídio infantil. Sendo assim esteja verificando o valor do subsídio pago.

Devido a vigoração do novo sistema do subsídio infantil, desta vez serão pagos somente os valores dos meses de abril e maio. Para os beneficiários que receberam o subsídio até o mês de março, serão adicionados os valores deste subsídio sendo os meses de fevereiro e março.



Data do Pagamento	8 de junho (sexta)
Valor do Subsídio	Nos dois sistemas do Subsídio Infantil, o anterior (<i>kodomo Teate</i>) e o atual (<i>Jidou Teate</i>), o valor mensal do subsídio por cada criança é conforme segue ● Crianças abaixo de 3 anos, a partir do terceiro filho na idade compreendida de 3 anos ~ a idade da escola primária...¥ 15,000 ● Primeiro e segundo filho na idade compreendida de 3 anos ~ a idade da escola primária e crianças na idade da escola ginásial...¥ 10,000
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari ☎44-3184 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎23-9213

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Recadastramento dos Beneficiários do Subsídio Infantil (Jidou Teate)

じどうてあてげんきょうとどけ ていしゅつ わす
児童手当現況届の提出をお忘れなく



Alvo	Beneficiários do Subsídio Infantil
Trâmite	Por via postal, através do envelope-resposta, preenchendo e anexando os itens necessários no formulário enviado. Ou apresentar pessoalmente, portando os documentos necessários nos locais de cadastramento.
O Que Levar	Formulário de Recadastramento do <i>Jidou Teate</i> , Carimbo, Cartão do Seguro de Saúde do Beneficiário (dos pais), para os inscritos no Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokuho</i>) não é necessário trazer, e para os beneficiários que não residiam em Fukuroi, na data base de 1 de janeiro de 2012 é necessário apresentar o Comprovante de Renda para Fins de Requerer o Subsídio Infantil do Ano Fiscal 2012 (<i>Heisei 24 Nen-do Jidou Teate-you Shotoku Shomeisho</i>), solicite a emissão deste documento na prefeitura onde residia anteriormente.
Local do Recadastramento	① Prefeitura Municipal, 1º andar / Shiawase Suishin-ka ② Sucursal Municipal de Asaba, 1º andar / Shimin Sabisu-ka
Atendimento	① Segunda ~ Sexta / 8:30 ~ 17:15 hs, 17 de junho (dom) e 24 de junho (dom) / 8:30 ~ Meio-dia ② Segunda ~ Sexta / 8:30 ~ 17:15 hs
Prazo	29 de junho (sexta)
*O Formulário de Recadastramento do <i>Jidou Teate</i> , serão enviados por via postal em meados de junho.	
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari ☎44-3184 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎23-9213

INFORMAÇÃO 【お知らせ】

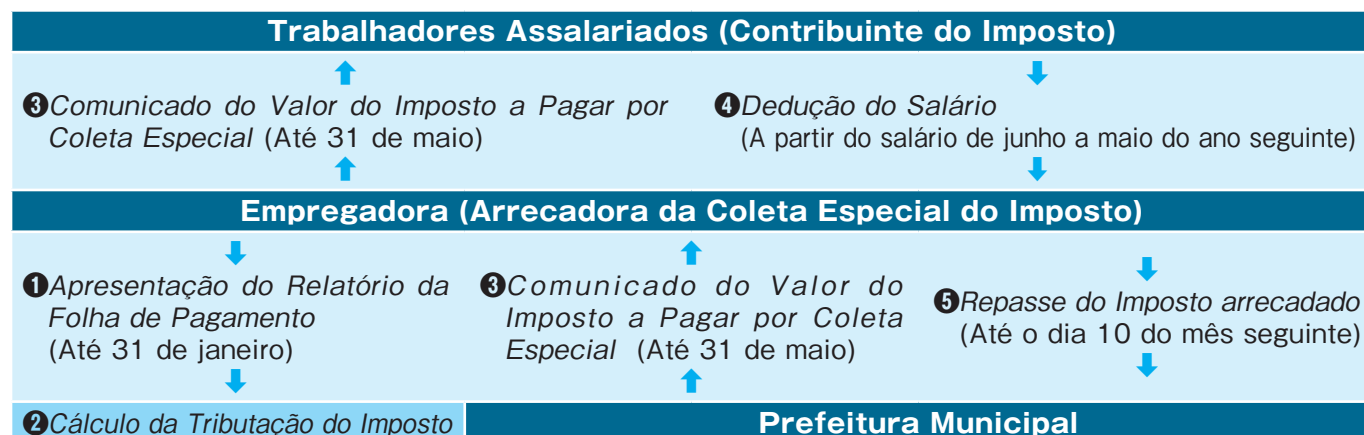
A Partir de Junho de 2012 os Assalariados terão o Imposto Municipal Deduzidos do Salário

へいせい ねん がつ まいつき きゅうよ こじんじゅうみんぜい ひ さ
平成24年6月から、毎月の給与から個人住民税を引き去ります

Em conformidade com a disposição do imposto regional da Província de Shizuoka, foi determinado que todas as empregadoras situadas nos municípios desta província terão que arrecadar o imposto municipal dos empregados (assalariados), deduzindo do salário, ou seja o imposto terá de ser pago por Coleta Especial (*Tokubetsu Choshu*).

Por este sistema de Coleta Especial, o valor do imposto por cada parcela a pagar serão reduzidos, pois as parcelas serão cobradas do salário mensalmente em 12 vezes (Na coleta normal as parcelas são pagas em 4 vezes), além desta comodidade, não haverá a necessidade de preocupar em esquecer de pagar no prazo ou ainda não terá o trabalho de ter que pagar nas instituições financeiras.

Mecanismo do Sistema de Coleta Especial (*Tokubetsu Choshu Seido*)



INFORMAÇÃO 【お知らせ】

Comunicado de Interrupção Temporária do Serviço de Atendimento aos Domingos da Prefeitura

しみんかまどぐち にちようかいちようぎょうむきゅうし し
市民課窓口の日曜開庁業務休止のお知らせ

***Em 8 de julho (domingo)**, devido a Revisão da Lei do Registro Básico de Residentes, trabalharemos para atualizar o sistema eletrônico adaptando-o para o novo sistema de registro, sendo assim neste dia não haverá o atendimento aos domingos da Prefeitura.

***No dia 9 de julho (segunda)**, para compensar a folga de domingo, estaremos atendendo em caráter excepcional até às 8 horas da noite, o atendimento será somente para emissões de comprovantes e afins, na Divisão de Serviços Municipais (*Shimin-ka*).

Informação

Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari ☎44-3112

INFORMAÇÃO 【お知らせ】

Comunicado das Obras de Reconstrução das Instalações do Ar Condicionado do Sougou Center

そうごう こうちようせつびこうしんこうじ し
総合センター空調設備更新工事のお知らせ

Durante a realização das obras, haverá um período de que não poderá utilizar as salas de reuniões existentes no estabelecimento.

O período do impedimento de uso de cada uma das salas de reuniões, serão comunicados assim que as datas forem determinadas. Pedimos a compreensão e colaboração de todos.

Alvo da Obra

Sala Dai Kaigishitsu do 4º andar, Sala A Kaigishitsu e B Kaigishitsu do 3º andar

Previsão do Período da Obra

15 de agosto (quarta) ~ 28 de dezembro (sexta)

Informação & Requerimento

Zaisei-ka Keiyaku Kanzai Kakari ☎44-3102

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Mais 6 Estabelecimentos para serem Utilizados como Refúgio Provisório em Caso de *Tsunami*

つなみはっせいじ いちじひなんばしょ あら しせつ きょうてい ていけつ
津波発生時の一時避難場所として新たに6つの施設と協定を締結しました

O município firmou acordo com mais 6 estabelecimentos, para que os cidadãos do município possam estar utilizando o local para refugiar em caso de ocorrência do *Tsunami* (Maremoto). Confira abaixo os locais que poderá utilizar.

Estabelecimento	Local	Local do Refúgio	Capacidade de Acomodação
Enshu Chuou Nougyou Kyoudou Kumiai Agência Asaba	Umeyama 38	Terraço da Loja	500 pessoas
Fábrica Showa de Asaba	Matsubara 2601	Terraço do Prédio Kaihatsu-tō	918 pessoas
Fábrica ASTI de Fukuroi	Ohno 2754	Terraço da Fábrica	700 pessoas
Group Home Matsuba no Ie	Ohno 2730-4	Terraço do Estabelecimento	160 pessoas
Fábrica Toukai Seiki 2ª Fábrica de Asaba	Nishidouri 899-1	Terraço da Fábrica	150 pessoas
Dondoko Asaba	Asaoka 447	Terraço do Local de Venda Direta de Produtos Agrícolas	122 pessoas
Informação	Bousai-ka Bousai Kikaku Kakari ☎44-3360		

SAÚDE

【健康ガイド】

Exame de Câncer Cervical · Exame de Câncer de Mama (Pelo Veículo Volante)

しきゅうけい にゅう けんしん けんしんしゃ はじ
子宮頸がん・乳がん検診(検診車)が始まります

Data	27 de junho (quarta) ~ 8 de março de 2013 (sexta)
*A partir do Ano Fiscal 2012, os exames serão realizados completamente pelo sistema de reserva.	
Local	Centro Comunitário, Centro de Saúde de Fukuroi, Centro de Saúde de Asaba, Estabelecimento Kazami no Oka
Alvo	●Exame de Câncer Cervical...mulheres acima de 20 anos de idade, residentes no município ●Exame de Câncer de Mama...mulheres acima de 30 anos de idade, residentes no município (Em ambas as idades, a idade atual será com a data base de 31 de março de 2013)
Conteúdo	●Exame de Câncer Cervical...Questionário de Exame, Exame pélvico, Diagnóstico citológico ●Exame de Câncer de Mama...Questionário de Exame, Palpação visual, Mamografia ou Ecografia
Taxa	¥ 1,200 por exame (pagar no dia)
Requerimento	Para as pessoas que não possuem o Questionário de Exame (<i>Monshinhyo</i>), esteja contactando o Centro de Saúde de Fukuroi para que possamos estar enviando o questionário, fornecendo o nome, data de nascimento e o telefone.
O Que Levar	Questionário de Exame, Valor da Taxa
*Maiores informações, quanto a data e o local da realização do exame estaremos enviando junto com o Monshinhyo. A taxa do exame será isento para as pessoas portadoras do Cartão do Seguro de Assistência Médica aos Idosos do Período Posterior (<i>Kouki Koureisha Iryou Hihokenshasho</i>) e para as pessoas isentas da tributação do imposto municipal. Para maiores informações contactar o Centro de Saúde.	
Informação Requerimento	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎42-7275

EVENTO

[イベント]

Que tal Experimentar fazer a Colheira e Plantio do *Na-no-Hana* ?

な はな か と たねと たいけん
菜の花の刈り取り・種取りを体験してみませんか?

Através deste trabalho agrícola de colher e plantar este vegetal cultivado pelo Projeto Ecológico *Na-no-Hana*, vamos aprender um pouco sobre a reciclagem de recursos naturais.

Constantemente há a inscrição para as pessoas que queiram ser apoiadores deste Projeto Ecológico.

Data	30 de junho (sábado)
Hora	Parte da manhã, das 9:00 ~ 11:30 hs
Local	Dentro da área do Bairro Minato (Contacte para maiores informações)
Conteúdo	Colheita, plantio e degustação do mel do <i>Na-no-Hana</i>
Alvo	Apoiadores do projeto <i>Na-no-Hana</i> e as pessoas em geral
Requerimento	Por via TEL, FAX ou E-mail, fornecendo o endereço e nome.
Encerramento	22 de junho (sexta)
Trazer	Luva de trabalho, foice (quem possuir)
Informação & Requerimento	<i>Kankyō Seisaku-ka Kankyō Kikaku Kakari</i> ☎44-3135 FAX44-3153 ✉kankyō@city.fukuroi.shizuoka.jp

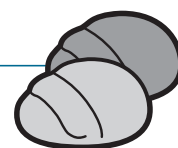
* ***Na-no-Hana*** , é um vegetal verde semelhante ao brócolis, mas com florzinhas menores, mais longas e caules finos. Embora muitas vezes confundidos com brócolis jovem, é um cruzamento entre brócolis e kai-lan (brócolis chinês). O seu sabor é doce, uma mescla do sabor do brócolis e aspargos. O vegetal inteiro é consumível, incluindo a flor. Nutricionalmente, *Na-no-Hana* é rico em vitamina C, contendo também vitamina A, cálcio, folato e ferro.

CURSO

[講座]

Curso de Pão Caseiro para Iniciantes no *Kasahara Kouminkan*

かさはらこうみんかんはじ つく こうざ
笠原公民館初めてのパン作り講座



Que tal aprender preparar um pão que consiga preparar com facilidade em casa? Confira.

Data	Total de 6 aulas, sendo nos dias 21/julho (sáb), 18/agosto (sáb), 16/setembro (dom), 20/outubro (sáb), 17/novembro (sáb), 15/dezembro (sáb)
Hora	13:30 hs ~ 16:00 hs
Local	<i>Kasahara Kouminkan</i> (Centro Comunitário Kasahara)
Professora	Sra. Egawa Yukiko
Vagas	10 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 3,000 (incluso as 6 aulas)
Como Requerer	Por TEL ou FAX, fornecendo o endereço, nome e o número de TEL
Início do Requerimento	19 de junho (ter) a partir das 9:00 hs ~
O Que Levar	Avental, Lenço de Cabeça, Pote p/ estar levando o pão p/ casa
Informação & Requerimento	<i>Kasahara Kouminkan</i> ☎•FAX 23-2283